

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa Občianskeho zákonník a Autorského zákona

I.

Zmluvné strany

1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1
IČO: 42 259 088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
zastúpená: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ
bankové spojenie:
číslo účtu:

(ďalej len ako „objednávateľ“)

a

2. Igor Kovačević

Bydlisko: Dubrovacka 18/6/33, 11158 Belgrade, Srbsko
dátum narodenia: 30. 5. 1984
bankové spojenie: Banca Intesa ad Belgrade
Milentija Popovica 7b,
11070 Novi Beograd

IBAN: _____ 3
Swift : DBDBR SBG

(ďalej len ako „mentor“)

II.

Preambula

1. Objednávateľ je oblasťou organizáciou cestovného ruchu, t.j. právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Objednávateľ je organizátorom edukatívneho workshopu na tému „From passive to proactive sales approach: bidding for international meetings and experience creation – od pasívneho k proaktívnemu prístupu k medzinárodným asociačným podujatiam“, ktorý sa uskutoční dňa 12. 4. 2019 v Bratislave v hoteli Apollo Bratislava (ďalej len ako „Workshop“).

2. Mentor pôsobí ako výkonný riaditeľ Srbského národného convention bureau a od roku 2010 ako profesor na School of Economics na Univerzite v Belehrade. Mentor je uznávaným odborníkom z business meetings odvetvia a z akademického sektora s viac ako 10-ročnými skúsenosťami.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že sa mentor za podmienok dohodnutých v tejto zmluve zabezpečí prípravu a realizáciu Workshopu.
4. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblasťným organizáciám cestovného ruchu nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu. Objednávateľ zabezpečuje plnenie tejto zmluvy s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

III.

Práva a povinnosti mentora

1. Zmluvné strany sa dohodli, že mentor
 - a) v lehote do 2. 4. 2019 vypracuje odborné podklady k Workshopu (ďalej len ako "Podklady");
 - b) dňa 12. 4. 2019 bude viesť v anglickom jazyku celodenný Workshop v rozsahu 10.00 – 17.00 hod. vrátane prestávok, v hoteli Apollo Bratislava (miesto).
2. Súčasťou obsahu Podkladov a Workshopu budú najmä nasledovné témy:
 - pozícia destinácie na trhu business meetings a rola zainteresovaných subjektov v procese priťahovania kongresových podujatí do destinácie;
 - odvetvové trendy a ako im prispôsobiť ponuky pre jednotlivých korporátnych, asociačných a incentívnych klientov;
 - ako vytvárať zážitok, ako sa odlíšiť;
 - ako získať asociačné mítingy, ako pracovať s lokálnymi ambasádormi (best practice ICCA, best practice Srbsko);
 - storytelling pre jednotlivé cieľové skupiny;
 - praktické príklady a pracovné aktivity.
3. Workshop je určený pre poskytovateľov, ktorých hlavnou cieľovou skupinou sú nákupcovia asociačných podujatí zo zahraničia = DMCs, PCOs, predmetní poskytovatelia dopravy, F&B sektor, hotely, poskytovateľov AV techniky a mobiliáru, zástupcov kľúčových venues, kľúčových univerzít a výskumných ústavov, a pod.
4. Mentor zodpovedá za to, že je výlučným nositeľom autorských práv k Podkladom a že vytvorené a odovzdané Podklady na základe tejto zmluvy sú v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä Autorským zákonom. Podklady musia rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb

garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Mentor sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi všetky náklady, ktoré objednávateľovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s Podkladmi a ich použitím objednávateľom.

5. Mentor je povinný vytvoriť Podklady v súlade s touto zmluvou a odovzdať ho objednávateľovi najneskôr do 2. 4. 2019. a to v elektronickej podobe v súboroch formátu .doc/.ppt/.xls resp. inom požadovanom formáte mailom na adresu: erneker@visitbratislava.com a v tlačenej podobe v jednom vyhotovení. Odovzdanie a prevzatie Podkladov bude potvrdené v protokole o odovzdaní a prevzatí Podkladov (ďalej len „protokol“), ktorý podpíšu zmluvné strany, resp. ich oprávnení zástupcovia.
6. Ak majú Podklady vady, môže objednávateľ od zmluvy odstúpiť alebo si uplatniť zľavu z odmeny.
7. Ak sa mentor dostane do omeškania s vykonaním a odovzdaním Podkladov, je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu v sume 500,- Eur. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania mentora, zaniká jeho nárok na odmenu v zmysle tejto zmluvy.
8. Mentor je povinný dňa 12. 4. 2019 osobne viesť celodenný Workshop na témy uvedené v bode 2. tohto článku zmluvy.
9. Mentor sa zaväzuje, že bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy. Mentor je pri vytvorení Podkladov povinný postupovať samostatne.

IV.

Povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ je povinný poskytnúť mentorovi súčinnosť nevyhnutnú na plnenie tejto zmluvy.
2. Objednávateľ je povinný potvrdiť mentorovi prevzatie Podkladov (čl. III. bod 5. zmluvy) a realizáciu Workshopu.
3. Objednávateľ je povinný zaplatiť mentorovi dohodnutú odmenu za podmienok uvedených v čl. VI. tejto zmluvy.

V.

Spôsob použitia diela a rozsah licencie

1. Mentor týmto udeľuje objednávateľovi licenciu na každé použitie Podkladov vytvoreného na základe tejto zmluvy. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že

licencia udelená v tejto zmluve je nevýhradná a vzťahuje sa na celé Podklady aj ktorúkoľvek jeho časť.

2. Objednávateľ je oprávnený udeliť svojmu členovi súhlas na použitie Podkladov v rozsahu udelenej licencie, s čím mentor vyjadruje svoj súhlas. Inej osobe ako členovi objednávateľa je objednávateľ oprávnený udeliť súhlas len po predchádzajúcom súhlase mentora. Objednávateľ je tiež oprávnený postúpiť licenciu zmluvou na tretie osoby po predchádzajúcom súhlase mentora.
3. Mentor udeľuje objednávateľovi súhlas na vytvorenie fotografie mentora, audiozáznamu alebo audiovizuálneho záznamu Workshopu. Mentor udeľuje súhlas na použitie fotografie mentora, audiozáznamu alebo audiovizuálneho záznamu Workshopu, a to na všetky spôsoby použitia podľa § 97 ods. 3 Autorského zákona č. 185/2015 Z.z, na teritóriu celý svet a v neobmedzenom rozsahu, za účelom vzdelávania svojich členov a propagácie destinácie Bratislava.

VI. Odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej odplate za plnenie tejto zmluvy v sume 1.700,- EUR total (ďalej len "odmena"). Odmena je konečná a zahŕňa aj všetky náklady mentora.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena bude mentorovi vyplatená nasledovne:
 - a) 40 % odmeny, t.j. suma 680,- Eur po odovzdaní Podkladov, a to na základe preberacieho protokolu vystaveného v zmysle ustanovenia čl. III. bodu 5. tejto zmluvy. Lehota splatnosti je do 30 dní odo dňa doručenia Podkladov objednávateľovi.
 - b) 60% odmeny, t.j. suma 1.020,- Eur po ukončení Workshopu dňa 12. 4. 2019, a to na základe preberacieho protokolu vystaveného v zmysle ustanovenia čl. IV. bodu 2. tejto zmluvy. Lehota splatnosti je do 30 dní od realizácie Workshopu.

Z odmeny mentora bude v zmysle Zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia zrazená 10% daň. Objednávateľ zabezpečí mentorovi doklad o zrazení dane na účely jej vysporiadania v súlade s príslušnými srbskými právnymi predpismi.

VII. Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb – zmluvných strán a osôb prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je

výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.

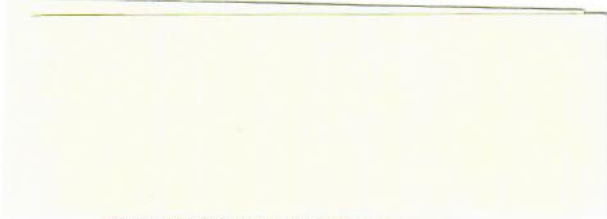
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko, bydlisko, dátum narodenia zmluvnej strany, meno a priezvisko štatutára zmluvnej strany a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov

VIII. Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, najmä ustanoveniami Autorského zákona č. 185/2015 Z.z. (§ 91) a Občianskeho zákonníka (§ 631 a nasl.).
2. Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného číslovaného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.
3. Akékoľvek spory týkajúce sa plnenia tejto zmluvy budú zmluvné strany riešiť prednostne mimosúdnou cestou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch (v dvoch rovnopisoch v anglickom jazyku a v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku), po jednom rovnopise z každej jazykovej mutácie pre každú zmluvnú stranu. V prípade akejkoľvek nezrovnalosti alebo rozporu medzi anglickou a slovenskou jazykovou verziou platí slovenské znenie tejto zmluvy.

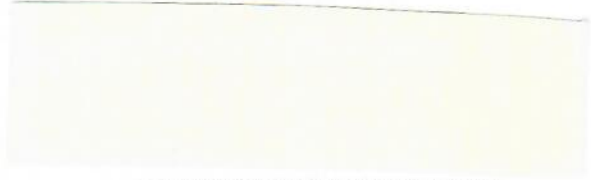
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa 26.3.2019



**Bratislavská organizácia
cestovného ruchu**
Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.
výkonný riaditeľ

V Bratislave dňa 11.4. 2019



.....
Igor Kovačević